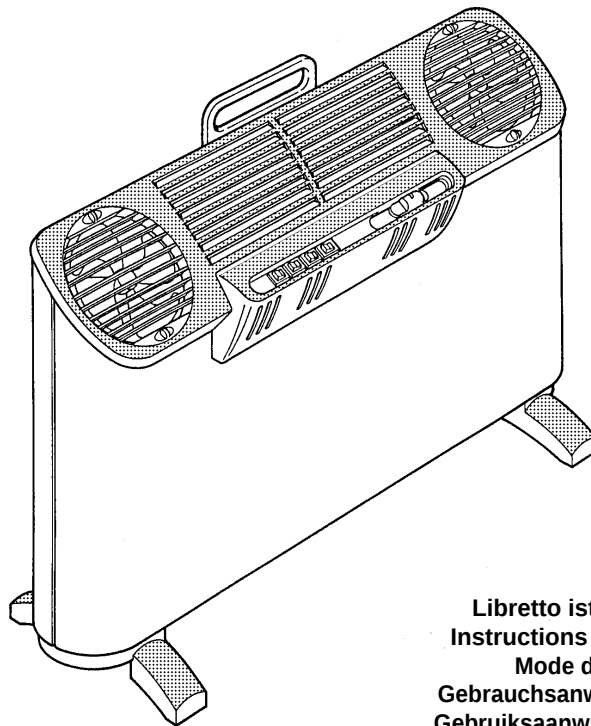

Termoconvettore elettrico
Electric convector heater
Thermoconvecteur électrique
Elektro-Konvektor
Elektrische convectiekachel
Termoconvector eléctrico
Termoconvector eléctrico
Θερμοσυσσωρευτής ηλεκτρικός
Elektrisk konvektor
Elektrisk konvektor värmare
Elektrisk varme apparat
Sähköinen virtauslämmitin



Libretto istruzioni
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks anvisning
Käyttöohjeet

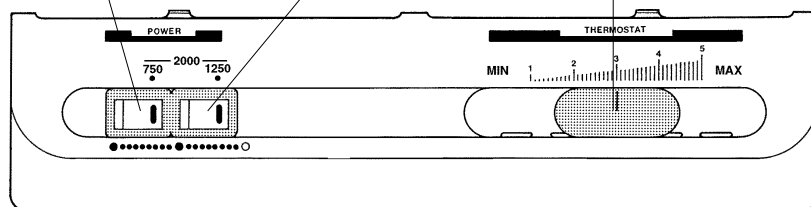
Modello normale
Standard model
Modèle normal
Standard-Modell
Model uden ventilatorer
Modell uten vifte

Interruttore 750W
 750W button
 Interrupteur 750 W
 Tastschalter 750W
 Schakelaar 750W
 Interruptor 750W
 Botón 750W
 Διακόπτης 750W
 750W kontakt
 750W brytare
 750 watts bryter
 Virrankatkaisin 750W

Interruttore 1250W
 1250W button
 Interrupteur 1250 W
 Tastschalter 1250W
 Schakelaar 1250W
 Interruptor 1250W
 Botón 1250W
 Διακόπτης 1250W
 1250W kontakt
 1250W brytare
 1250 watts bryter
 Virrankatkaisin 1250W

Standaard model
Modelo normal
Modelo normal
Μοντέλο κανονικό
Standard modell
Ilman tuulettimia oleva malli

Cursore termostato
 Sliding thermostat control
 Curseur thermostat
 Stufenlos einstellbarer Temperatureregler
 Schuifknop thermostaat
 Cursor termóstato
 Cursor del termostato
 Επιλογέας θερμοστάτη
 Temperaturregulering
 Termostatlöpare
 Termostat kontroll
 Termostaatin kursori

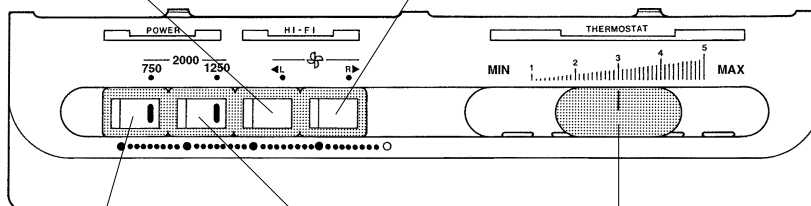


Modello con ventilatori
Model with fans
Modèle avec ventilateurs
Mit Gebläse ausgerüstetes Modell
Model uden ventilatorer
Model med vifte

Interruttore ventilatore sinistro
 LH fan button
 Interrupteur ventilateur gauche
 Tastschalter Gebläse links
 Schakelaar ventilator links
 Interruptor ventilador izq.
 Botón ventilador izq.
 Διακόπτης αέρα αριστερός
 Venstre ventilatorkontakt
 Vänster fläktbrytare
 Venstre viftebryter
 Virrankatkaisin 750W

Interruttore ventilatore destro
 RH fan button
 Interrupteur ventilateur droit
 Tastschalter Gebläse rechts
 Schakelaar ventilator rechts
 Interruptor Ventilador der.
 Botón ventilador der.
 Διακόπτης αέρα δεξιός
 Højre ventilatorkontakt
 Højer fläktbrytare
 Høyre viftebryter
 Virrankatkaisin 1250W

Model met ventilator
Modelo com ventiladores
Modelo dotado de ventiladores
Μοντέλο με αέρα
Modell med fläktar
Tuulettimilla varustettu malli



Interruttore 750W
 750W button
 Interrupteur 750 W
 Tastschalter 750W
 Schakelaar 750W
 Interruptor 750W
 Botón 750W
 Διακόπτης 750W
 750W kontakt
 750W brytare
 750 watts bryter
 Virrankatkaisin 750W

Interruttore 1250W
 1250W button
 Interrupteur 1250 W
 Tastschalter 1250W
 Schakelaar 1250W
 Interruptor 1250W
 Botón 1250W
 Διακόπτης 1250W
 1250W kontakt
 1250W brytare
 1250 watts bryter
 Virrankatkaisin 1250W

Cursore termostato
 Sliding thermostat control
 Curseur thermostat
 stufenlos einstellbarer Temperatureregler
 Schuifknop thermostaat
 Cursor termóstato
 Cursor del termostato
 Επιλογέας θερμοστάτη
 Temperaturregulering
 Termostatlöpare
 Termostat kontroll
 Termostaatin kursori

Fig. 1
Abb. 1
Kuva 1

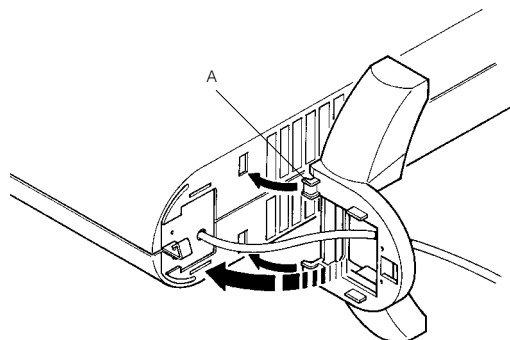


Fig. 2
Abb. 2
Kuva 2

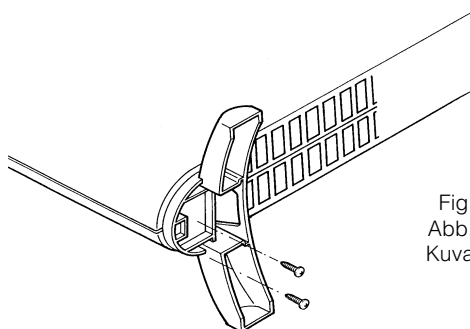


Fig. 3
Abb. 3
Kuva 3

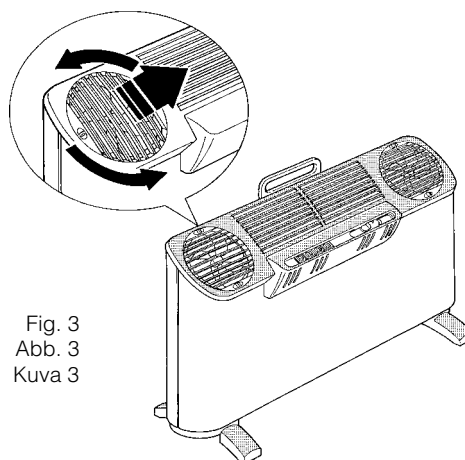
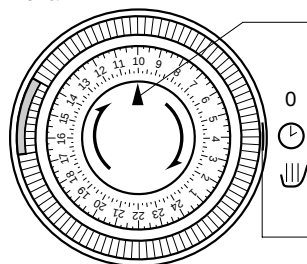


Fig. 4
Abb. 4
Kuva 4



Levetta del programmatore
Timer lever
Lever du programmeur
Programmierschalter
Programmeerknop
Leveta del programador

Manipulo do programador
Μοιξλό του χρονοδιακόπτη
Timerkontakt
Programmeringsbrytare
Funksjonsbryter
Ajastimen vipu

Indice di riferimento
Arrow indicator
Repère
Markierungszeichen
Referentiecijfer
Indice de referimientu

Indice de referência
Σημάδι του χρονοδιακόπτη
Indikator
Visare
Funksjonsbrytere
Osoitinnuoli



MONTAGGIO DEI PIEDINI

Prelevare i piedini dall'imballo in polistirolo.

Per il montaggio dei piedini, procedere nel seguente modo:

1. Far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro del piedino (fig. 1).
2. Inserire i ganci (A) nei fori e ruotare il piedino fino ad agganciarlo alla molla (B).
3. Dopo aver agganciato i piedini all'apparecchio, fissarli con le viti in dotazione (fig. 2).

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio.
- Collegare il convettore solamente ad una presa dotata di una efficiente messa a terra.

FUNZIONAMENTO ED USO

ACCENSIONE

Inserire la spina nella presa di corrente, portare il cursore termostato sulla posizione massima, ed accendere il convettore operando sugli interruttori come segue:

Premere l'interruttore **750** per riscaldare ad una potenza di 750W.

Premere l'interruttore **1250** per riscaldare ad una potenza di 1250W.

Premere entrambi gli interruttori **750 + 1250** per riscaldare ad una potenza di 2000W.

REGOLAZIONE TERMOSTATO

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, spostare lentamente il cursore del termostato verso la posizione minima fino e non oltre allo spegnimento della spia luminosa degli interruttori "POWER". La temperatura così fissata verrà automaticamente mantenuta costante dal termostato. Nelle stagioni intermedie o nelle giornate non particolarmente rigide sarà sufficiente selezionare una potenza inferiore (750W oppure 1250W).

MODELLO CON VENTILATORI

Questa versione permette di ottenere un riscaldamento ancora più rapido grazie ai ventilatori incorporati che accelerano la diffusione del calore nell'ambiente.

Premendo il tasto **◀L**, funzionerà il ventilatore sinistro; premendo il tasto **R▶** funzionerà quello di destra. Se si desidera accelerare la diffusione del calore nell'ambiente, premere entrambi i tasti.

I ventilatori se usati da soli consentono di utilizzare il termoconvettore anche d'estate per una ventilazione fresca e gradevole.

L'accensione e la regolazione del termostato, in questo modello, si effettuano analogamente ai modelli senza ventilazione (vedi sopra).

L'apparecchio è dotato di due griglie circolari per la fuoriuscita dell'aria. Ruotandole in modo opportuno (vedi fig. 3), è possibile orientare il flusso d'aria in qualsiasi direzione.

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 24 ore

Per programmare il riscaldamento, procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 18, ruotare in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 18 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sul programmatore.
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni premendo verso il centro i dentini (fig. 4).
- Per le versioni dotate di levetta sul programmatore, posizionare quest'ultima sulla posizione ⌚. Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato. (IMPORTANTE: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento. Il timer è praticamente un orologio elettrico e funziona solo finché la spina è collegata alla rete elettrica. Ogniqualvolta la spina viene staccata o manca la corrente, il programmatore si ferma (l'orologio rimane "indietro") e può essere necessaria una nuova regolazione dell'ora.
- Per le versioni dotate di levetta sul programmatore, se desiderate far funzionare l'apparecchio al di fuori dei tempi programmati, senza alterare il programma già impostato, basta portare la levetta del programmatore in posizione

MANUTENZIONE

Il convettore elettrico non richiede alcuna manutenzione particolare. Per pulire periodicamente le griglie di entrata ed uscita dell'aria, sarà sufficiente spolverarle con un panno morbido e asciutto. Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- L'apparecchio deve sempre essere collegato ad un'efficiente messa a terra. L'inosservanza di questa norma comporta automaticamente il decadere della garanzia.
 - Non usare il termoconvettore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini, piscine, ecc. Inoltre, l'apparecchio non deve essere posto direttamente sotto una presa di corrente fissa.
 - Non appoggiare il cavo di alimentazione sull'apparecchio caldo.
 - Usare il termoconvettore sempre e solamente in posizione verticale.
 - Non ostruire la griglia d'uscita dell'aria calda, né quella di entrata, che si trova sul fondo dell'apparecchio.
 - Se necessario, il cavo di alimentazione può essere sostituito solamente da personale autorizzato dal produttore o dal suo servizio assistenza.
- Usare solo cavi di gomma H05RR-F di sezione 3x1 mm².

IMPORTANTE: Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un notevole aumento della temperatura dello stesso.
Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4m².

QUESTO APPARECCHIO E' CONFORME AL D.M. 13/4/1989 (Direttiva CEE 87/308) SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.



FITTING THE FEET

Remove the feet from the polystyrene packing.

Fit the feet to the appliance as follows:

1. Pass the power cable through the aperture in the foot (fig. 1).
2. Insert the anchor pins (A) into the slots and turn the foot until it clicks into position on the spring catch (B).
3. Fasten the feet in position using the two screws (fig. 2).

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging the heater into the power socket, ensure that the mains voltage corresponds to the voltage shown on the appliance.
- The power socket must be properly earthed.

OPERATING THE APPLIANCE

SWITCHING ON

Plug the heater into the power socket and move the sliding thermostat control to the maximum position.

Switch the heater on as follows:

Press the **750** button to operate the heater at 750W.

Press the **1250** button to operate the heater at 1250W.

Press the **750** and **1250** buttons to operate the heater at 2000W.

ADJUSTING THE THERMOSTAT

When the room temperature has reached the desired level, move the sliding thermostat control gradually to the left until the pilot lamps on the "POWER" buttons switch off.

Leave the thermostat control in this position. The thermostat will automatically maintain the temperature in the room at the selected level.

Except on particularly cold days, it is generally not necessary to select maximum power (2000W); one of the lower power settings (750W or 1250W) should be sufficient in milder weather.

MODEL WITH FANS

This version of the convector heater is fitted with built-in fans which heat the room even faster.

Press the button marked "**L**" to switch on the left-hand fan; press the button marked "**R**" to switch on the right-hand fan.

For extra-fast heating of the room, switch on both fans.

In summer, the appliance can also be used to cool the room by switching on the fans only.

The procedure for switching on the appliance and adjusting the thermostat is the same as for the standard model (see above).

The appliance is also fitted with two circular ventilation grilles which can be turned in any direction to direct the flow of air as desired (see fig. 3).

MODELS WITH A 24 HOUR TIME-CLOCK

For programmed function, appliance must be constantly connected to power supply.

For "programmed" heating, proceed as follows:

- For example, if time is 6 p.m., turn numbered dial of timer clockwise until number 18 is aligned with pointer  on timer.
- Set desired operating times by pushing inwards red teeth (fig. 4).
- For those versions equipped with timer-lever set the timer-lever on . Appliance is now programmed to function automatically.
- For those versions equipped with timer-lever, to change programmed operating times, just push teeth back to original position and reset timer for new functioning period.
- For use of appliance, outside preset timer programme, just put timer lever to position .

MAINTENANCE

The convector heater requires no special maintenance.

The air intake and outlet grilles should be cleaned every now and then using a soft, dry cloth. Always allow the appliance to cool before cleaning.

Never use abrasive powder detergents or solvents to clean the appliance.

IMPORTANT

- The appliance must always be properly earthed. Failure to comply with this requirement will automatically render the warranty null and void.
- Do not use the convector heater in the immediate vicinity of baths, showers, basins, swimming pools etc.
- Do not install the appliance directly underneath a power socket.
- The power cable should not touch the appliance when it is hot.
- The heater must always be positioned vertically when in operation.
- Do not cover or block the air outlet grilles or the intake grille (on the bottom of the appliance).
- If the power cable should require replacing, this operation must be carried out only by personnel authorized by the manufacturer or by the manufacturer's after-sales service. Be sure to use a rubber-sheathed H05RR-F cable with 3x1mm² wires.

IMPORTANT: Never cover the appliance when it is in operation, as this would cause overheating.
Do not use this appliance in rooms having a floor area of less than 4 m².

THIS APPLIANCE CONFORMS TO EEC DIRECTIVE 87/308 REGARDING THE SUPPRESSION OF RADIO DISTURBANCE.

F

MONTAGE DES PIEDS

Sortir les pieds placés à l'intérieur de l'emballage en polystyrène.

Effectuer les opérations suivantes permettant le montage des pieds :

1. Faire passer le cordon d'alimentation dans l'orifice du pied (fig. 1).
2. Introduire les crochets (A) dans les trous et tourner le pied jusqu'à ce qu'il s'accroche au ressort (B).
3. Lorsque les pieds sont accrochés à l'appareil, il faut ensuite les fixer en utilisant les vis fournies avec l'appareil (fig. 2).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Avant d'enfoncer la fiche dans la prise de courant, vérifier que le voltage de votre réseau corresponde bien à la valeur (en Volts) indiquée sur l'appareil.
- Brancher le convecteur uniquement sur une prise dotée d'une mise à la terre efficiente.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

MISE EN MARCHÉ

Enfoncer la fiche dans la prise de courant et placer le curseur du thermostat sur la position "maximum".

Mettre ensuite le convecteur en marche en intervenant de la façon suivante :

Appuyer sur l'interrupteur **750** pour chauffer à une puissance de 750 W.

Appuyer sur l'interrupteur **1250** pour chauffer à une puissance de 1250 W.

Appuyer sur les deux interrupteurs **750 + 1250** pour chauffer à une puissance de 2000 W.

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

Quand la pièce aura atteint la température désirée, déplacer lentement le curseur du thermostat vers la position "minimum" jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

La température ainsi programmée sera automatiquement maintenue constante par le thermostat. Pour les saisons intermédiaires ou les journées qui ne sont pas particulièrement froides, il suffira de sélectionner une puissance inférieure (750 W ou 1250 W).

MODELE AVEC VENTILATEURS

Cette version permet d'obtenir un chauffage encore plus rapide grâce aux ventilateurs incorporés qui accélèrent la propagation de la chaleur dans la pièce.

Si on presse la touche "**L**", on obtient le fonctionnement du ventilateur placé à gauche. Par contre, si on presse la touche "**R**", on obtient le fonctionnement du ventilateur placé à droite.

Si on désire accélérer la propagation de la chaleur dans la pièce, il est nécessaire de presser les deux touches.

Les ventilateurs, s'ils sont utilisés tous seuls, permettent d'utiliser le thermoconvecteur même en été, permettant ainsi d'obtenir une ventilation fraîche et agréable.

Sur ce modèle, la mise en marche de l'appareil et le réglage du thermostat s'effectuent de la même manière que pour les modèles sans ventilation (voir ci-dessus).

L'appareil est doté de deux grilles circulaires permettant la sortie de l'air. Si on tourne ces deux grilles de façon appropriée (fig. 3), il est possible d'orienter le flux d'air dans n'importe quelle direction.

MODELE AVEC TIMER 24 HEURES

Pour programmer le chauffage, procédez de la façon suivante:

- Regardez l'heure à votre montre. En supposant qu'il est 18h, tournez dans le sens horaire le disque numéroté du programmeur jusqu'à faire coïncider le nombre 18 avec le repère ▲ gravé sur le programmeur.
- Prérégalez les périodes de temps de fonctionnement de l'appareil en enfonçant les crans vers le centre (fig. 4).
- Pour les versions munies de levier sur le programmeur, placer ce dernier sur la position ☺. L'appareil ainsi réglé entrera en fonctionnement tous les jours à l'heure prévue (important: laissez toujours la fiche dans la prise de courant).
- Pour modifier la programmation, il suffit de ramener les crans dans la position initiale et de prérégler de nouvelles périodes de fonctionnement.
- Pour les versions munies de levier sur le programmeur, si vous désirez faire fonctionner l'appareil en dehors des temps programmés, sans modifier pour autant le programme déjà prérégulé, il suffit d'amener le levier du programmeur dans la position ☹.

ENTRETIEN

Le convecteur électrique ne nécessite aucun entretien particulier. Pour nettoyer périodiquement les grilles d'entrée et de sortie de l'air, il suffit de les dépoussiérer avec un chiffon doux et sec. Laisser toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Ne jamais utiliser de poudres abrasives ou de solvants.

AVERTISSEMENTS

- L'appareil doit toujours être relié à une mise à la terre efficiente. Si cette norme n'est pas observée, la garantie cesse d'être appliquée.
- Ne pas utiliser le thermoconvecteur à proximité de baignoires, de douches, de lavabos, de piscines, etc. L'appareil ne doit pas être posé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur l'appareil lorsque ce dernier est chaud.
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas obstruer la grille de sortie de l'air chaud ni celle d'entrée (sur le fond de l'appareil).
- Le remplacement du cordon d'alimentation, si nécessaire, ne peut être effectué que par le personnel autorisé par le fabricant ou par son service après-vente. Utiliser uniquement des câbles en caoutchouc H05RR-F ayant une section de 3x1 mm².

IMPORTANT : Ne jamais couvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne car ceci provoquerait une forte augmentation de la température de l'appareil.
Ne pas utiliser cet appareil dans des pièces dont la surface de base est inférieure à 4 m².

CE PRODUIT REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE COMMUNAUTAIRE ANTIPARASITAGE 87/308/CEE.



MONTAGE DER FÜSSE

Füße aus der Polystirolverpackung nehmen.

Zur Montage der Füße folgendermaßen vorgehen:

1. Netzkabel durch die Fußöffnung führen (Abb. 1)
2. Haken (A) in die Öffnungen stecken und Fuß drehen bis er in der Feder (B) einhakt.
3. Nach Einhängen der Füße am Gerät, diese mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 2).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Vor Anschluß des Gerätes überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose anschließen.

BETRIEB UND BEDIENUNG

Netzstecker in die Steckdose stecken, Temperaturregler auf max. Temperatur einstellen und das Gerät durch Drücken der Tastschalter folgendermaßen einschalten:

Für eine Heizleistung von 750W, Tastschalter **750W** drücken.

Für eine Heizleistung von 1250W, Tastschalter **1250W** drücken.

Für eine Heizleistung von 2000W, Tastschalter **750W + 1250W** drücken.

EINSTELLUNG DES TEMPERATURREGLERS

Nach Erreichen der gewünschten Raumtemperatur, den Temperaturregler langsam in Richtung Minimaltemperatur, bis zum Erlöschen der Kontrollampe, verstellen.

Die so eingestellte Temperatur wird automatisch durch das Thermostat geregelt. Während der Zwischensaison oder an nicht zu kalten Tagen empfiehlt es sich eine niedrige Heizleistung, (750W bzw. 1250W) zu wählen.

MIT GEBLÄSE AUSGERÜSTETES MODELL

Diese Ausführung erlaubt, dank der eingebauten Gebläse, eine schnellere Warmluftverteilung im Raum zu erzielen.

Nach Drücken der Taste **◀L** funktioniert das linke Gebläse, nach Drücken der Taste **R▶** funktioniert das rechte Gebläse.

Wird eine rasche Warmluftverteilung gewünscht, werden beide Tasten gedrückt.

Der Konvektor kann ebenfalls, mit nur Gebläsebetrieb, im Sommer für eine erfrischende und angenehme Belüftung der Wohnräume eingesetzt werden.

Das Einschalten und Einstellen des Temperaturreglers erfolgt auf gleicher Weise wie beim ohne Gebläse ausgerüstetem Standardgerät (siehe oben).

Das Gerät ist mit zwei runden Luftauslaßgittern ausgerüstet. Durch entsprechendes Drehen der Gitter (Abb. 3) kann der austretende Luftstrom in jede beliebige Richtung orientiert werden.

MODELLE MIT 24STD. ZEITSCHALTUHR

Um die Heizung vorzuprogrammieren, wird wie folgt vorgegangen (wichtig: das Gerät muss hierfür immer an dem Stromnetz angeschlossen bleiben!).

- Angenommen es ist 18 Uhr, drehen Sie also die Nummernscheibe der Vorwahluhr im Uhrzeigersinn, bis die Nummer 18 auf dem Markierungszeichen **▲** der Vorwahluhr steht.
- Stellen Sie nun die Zeitintervalle ein, in denen das Gerät in Betrieb sein soll, indem Sie die Zähnnchen nach innen drücken (Abb. 4).
- Bei den Ausführungen mit Stellglied auf dem Programmierschalter, diesen auf Position **⌚** stellen. Das Gerät schaltet sich nun automatisch jeden Tag zu der von Ihnen im voraus bestimmten Zeit ein.
- Für Programmänderungen bringen Sie die Zähnnchen in ihre Ausgangsstellung zurück und programmieren Sie die Zeitintervalle neu.
- Bei den Ausführungen mit Stellglied auf dem Programmierschalter, soll das Gerät auch ausserhalb der programmierten Zeit arbeiten, ohne das bereits eingestellte Programm zu verändern, genügt es, den Programmierschalter in Position **⏏** zu bringen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Das Gerät bedarf keiner aufwendigen Pflege. Zum Reinigen der Lufteinlaß- und Luftauslaßgitter ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Die Reinigung erst am vollkommen abgekühlten Gerät vornehmen.

Keine Scheuer- oder Ätzmittel verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Darauf achten, daß das Gerät immer an eine einwandfrei geerdete Steckdose angeschlossen wird. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme verliert die Garantie ihre Gültigkeit.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern aufgestellt werden.
Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Das Netzkabel nicht auf das heiße Gerät legen.
- Das Gerät ausschließlich in vertikaler Stellung in Betrieb setzen.
- Darauf achten, daß weder das Heißluft-Auslaßgitter noch das am Geräteboden befindliche Lufteinlaßgitter verstopft ist.
- Sollte das Netzkabel ausgewechselt werden müssen, darf dies nur durch vom Hersteller autorisiertes Personal oder Kundendienst vorgenommen werden; nur Kabel Typ HO5RR-F, Querschnitt 3 x 1mm² verwenden.

WICHTIG:

Das Gerät darf während des Betriebs auf keinen Fall zugedeckt werden, da dies eine Überhitzung des Gerätes hervorrufen würde.
Das Gerät darf nicht in Räumen mit Abmessungen unter 4 m² betrieben werden.

DAS GERÄT IST FUNKENTSTÖRT GEMÄSSEWG-RICHTLINIEN 87/308.



MONTEREN VAN DE VOETJES

Neem de voetjes uit de schuimplastic verpakking.

Monteer de voetjes als volgt:

1. Haal het netsnoer door de opening in het voetje (fig. 1).
2. Schuif de haakjes (A) in de openingen en draai het voetje totdat het aan de veer (B) vast zit.
3. Zodra de voetjes aan het apparaat zitten schroeft u ze vast met de toebehorende schroefjes (fig. 2).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer eerst of de netspanning bij u thuis overeenkomt met die aangegeven op het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit de convectiekachel alleen aan op een net met efficiënte aardleiding.

WERKING EN GEBRUIK

INSCHAKELEN

Steek de stekker in het stopcontact, breng de schuifknop naar de hoogste stand en schakel het apparaat als volgt in:

Druk op schakelaar **750** wanneer u op 750 W wenst te verwarmen.

Druk op schakelaar **1250** wanneer u op 1250 W wenst te verwarmen.

Druk op alletwee de schakelaars **750** en **1250** wanneer u op 2000 W wenst te verwarmen.

REGELEN VAN DE THERMOSTAAT

Zodra de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt verplaatst u langzaam de schuifknop van de thermostaat naar de laagste stand totdat het lampje uitgaat.

De zo ingestelde temperatuur wordt automatisch door de thermostaat in het geheugen opgenomen. In het tussenseizoen of op minder koude dagen is een lager vermogen (750W of 1250 W) genoeg.

MODEL MET VENTILATOR

Met dit model kunt u nog sneller verwarmen dankzij de ingebouwde ventilatoren die de hete lucht nog sneller verspreiden.

Door op knop '**L**' te drukken gaat de linker ventilator werken en door op knop '**R**' te drukken gaat de rechter ventilator werken. Wenst u nog sneller te verwarmen, druk dan op beide knoppen.

De ventilatoren kunnen ook alleen gebruikt worden: op zomerse dagen geeft uw convectiekachel zo een koele en plezierige ventilatie.

Het inschakelen en regelen van de thermostaat werkt precies zoals bij de modellen zonder ventilatoren (zie boven).

Het apparaat is voorzien van twee ronde roosters waardoor de lucht naar buiten komt. U kunt deze roosters draaien en de lucht naar wens richten (fig. 3).

MODEL MET 24 UUREN TIMER

Voor het programmeren van de verwarming als volgt te werk gaan:

- Kijk op Uw horloge hoe laat het is. Als het bijvoorbeeld 18 uur is, dan de genummerde schijf van de programmering kloksgewijze draaien tot aan nummer 18, zoals U kunt aflezen op de schaal **▲** van de programmering.
- Op de tandjes (fig. 4) naar het middelpunt drukken om de werkingsduur van het apparaat af te stellen.
- Voor de versies voorzien van een programmeerknop, deze laatste op de stand **⌚** zetten. Op deze manier afgesteld zal het apparaat automatisch iedere dag gedurende de geprogrammeerde tijd werken. (BELANGRIJK: de stekker moet altijd in het stopcontact zitten).
- Om de programmering te veranderen is het voldoende de tandjes weer in de oorspronkelijke stand te zetten en de nieuwe werkduur af te stellen.
- Voor de versies voorzien van een programmeerknop, indien U het apparaat buiten de geprogrammeerde tijdsduur wilt laten werken, maar deze niet wilt veranderen, dan de programmeerknop op stand **|||** zetten.

ONDERHOUD

De convectiekachel vereist geen enkel speciaal onderhoud. Maak de roosters regelmatig schoon door ze af te stoffen met een zachte droge doek. Laat het apparaat altijd eerst goed afkoelen.

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.

WAARSCHUWINGEN

- Sluit het apparaat altijd aan op een net voorzien van efficiënte aardleiding. De garantie vervalt automatisch indien deze veiligheidsnorm niet in acht wordt genomen.
- Gebruik de convectiekachel nooit in de buurt van een badkuip, douche, wastafel, zwembad enz. Plaats het apparaat bovendien niet direct onder een vast stopcontact.
- Leg het netsnoer niet op het apparaat als het warm is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale stand.
- Let op dat de lucht in- en uitgang altijd vrij is. (De ingang bevindt zich aan de onderkant van het apparaat).
- Indien het netsnoer vervangen moet worden mag dat alleen gedaan worden door de fabrikant erkend personeel of door de Technische Dienst. Gebruik in geval van vervanging van het netsnoer alleen een rubber H05RR-F snoer met 3x1 mm² doorsnee.

BELANGRIJK: Bedek het apparaat nooit gedurende gebruik: de temperatuur van het apparaat zou zo enorm stijgen.
Gebruik dit apparaat niet in kamers met een oppervlakte van minder dan 4 m².

DIT APPARAAT VOLDOET AAN DE VEILIGHEIDSNORM EEG RICHTLIJN 87/308 BETREFFENDE RADIOSITORINGEN.

E

MONTAJE DE LOS PIES

Sacar los pies del embalaje de poliestireno.

Para el montaje de los pies, actuar como se indica a continuación:

1. Pasar el cable de alimentación a través del orificio del pie (fig. 1).
2. Introducir los ganchos (A) en los orificios y girar el pie hasta que se enganche en el resorte (B).
3. Después de haber enganchado los pies en el aparato, fijarlos por medio de los tornillos suministrados (fig. 2).

CONEXIONES ELECTRICAS

- Antes de enchufar la clavija, comprobar que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor en V indicado en el aparato.
- Enchufar el convector sólo a una toma conectada con tierra.

FUNCIONAMIENTO Y USO

ENCENDIDO

Enchufar el aparato, colocar el cursor del termostato en la posición máxima y encender el convector actuando sobre los botones como se indica a continuación:

Pulsar el botón **750** para calentar con una potencia de 750W

Pulsar el botón **1250** para calentar con una potencia de 1250W

Pulsar ambos botones de **750 + 1250** para calentar con una potencia de 2000W.

REGULACION DEL TERMOSTATO

Cuando el ambiente alcanza la temperatura deseada, desplazar lentamente el cursor del termostato hacia la posición mínima hasta que se apague el indicador luminoso.

El termostato mantendrá automáticamente la temperatura fijada. En las estaciones intermedias o en los días no demasiado fríos, es suficiente seleccionar una potencia inferior (750W ó 1250W).

MODELO DOTADO DE VENTILADORES

Esta versión consiente tener una calefacción aún más rápida gracias a los ventiladores incorporados que apresuran la difusión térmica en el ambiente.

Pulsando el botón **◀L**, se pondrá en marcha el ventilador de la izquierda; pulsando el botón **R▶** se pondrá en marcha el de la derecha. Si se quiere apresurar la difusión térmica en el ambiente, pulsar los dos botones. Los ventiladores, si se usan solos, consienten utilizar el termoconvector también en verano para una ventilación fresca y agradable.

El encendido y la regulación del termostato, en este modelo, se realizan igual que para los modelos sin ventilación (véase arriba).

El aparato está dotado de dos rejillas circulares para la salida del aire. Girándolas del modo adecuado (véase fig. 3), es posible dirigir el flujo de aire en cualquier dirección.

MODELOS CON PROGRAMMADOR DE 24 HORAS

Para programar la calefacción, proceder del siguiente modo:

- mirar la hora de su reloj. Supongamos que son las 18, girar en sentido horario el disco numerado del programador hasta hacer coincidir el número 18 del mismo con el índice de referimento ▲ impreso en el programador.
- Enfocar los periodos de tiempo en los que desean que el aparato funcione pulsando los dientes hacia el centro (figura 4).
- Para las versiones dotadas de palanquilla en el programador, colocar esta última en la posición ⌚. Así predispuesto el aparato funcionará automáticamente cada día en el horario programado. (IMPORTANTE: el enchufe debe estar siempre introducido en la toma de corriente).
- Para variar la programación basta llevar los dientes en la posición inicial y situar los nuevos periodos de funcionamiento.
- Para las versiones dotadas de palanquilla en el programador, si desean hacer funcionar el aparato fuera de los tiempos programados, sin alterar el programa ya situado, basta llevar la leveta del programador en posición .

MANTENIMIENTO

El convector eléctrico no necesita de ningún mantenimiento especial. Para limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire, es suficiente quitar el polvo con un trapo seco y suave. Dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo.

No usar nunca polvos abrasivos ni disolventes.

ADVERTENCIAS

- El aparato debe estar conectado con una toma de tierra eficaz. El incumplimiento de esta norma hace decaer la garantía.
- No usar el termoconvector cerca de bañeras, duchas, lavabos, piscinas, etc. Además no se debe colocar directamente debajo de una toma de corriente fija.
- No apoyar el cable de alimentación sobre el aparato caliente.
- Usar el termoconvector siempre y tan sólo en posición vertical.
- No obstruir la rejilla de salida del aire caliente, ni la de entrada, que se halla en el fondo del aparato.
- De ser necesario, el cable de alimentación puede ser sustituido sólo por personal autorizado por el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Usar sólo cables de goma H05RR-F de 3x1 mm² de sección.

IMPORTANTE: No tapar el aparato durante el funcionamiento, porque esto causaría un considerable aumento de la temperatura del mismo.
No utilizar este aparato en cuartos cuya superficie de base sea inferior a 4 m².

P

MONTAGEM DOS PÉS

Retire os pés da embalagem de polistireno.

Para a montagem dos pés, proceder da seguinte maneira:

1. Introduzir o fio de alimentação pelo furo do pé (fig. 1).
2. Colocar os ganchos (A) nos furos e girar o pé até prendê-lo à mola (B).
3. Depois de enganchados os pés ao aparelho, fixe-os com os parafusos entregues (fig. 2).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a espinha na tomada de corrente, verifique se a voltagem da rede corresponde ao valor "V" indicado no aparelho.
- Ligue o convector apenas a tomadas que possam assegurar uma ligação à terra eficaz.

FUNCIONAMENTO E MODO DE UTILIZAR O TERMOCONVECTOR

LIGAR O APARELHO

Ligar a ficha à tomada de corrente, colocar o cursor do termostato na posição máximo aquecimento e ligar o convector utilizando os interruptores da seguinte forma:

Carregar no interruptor **750** para aquecer a uma potência de 750W

Carregar no interruptor **1250** para aquecer a uma potência de 1250W

Carregar nos dois interruptores **750 + 1250** para aquecer a uma potência de 2000W

REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO

Quando no ambiente a temperatura terá atingido o calor desejado, é preciso mover lentamente o cursor do termostato para a posição mínimo calor até a luz piloto desligar. A temperatura, assim escolhida, será mantida constante pelo termostato. Durante as estações intermédias ou nos dias não muito frios será suficiente seleccionar uma potência inferior (750 ou 1250).

MODELO COM VENTILADORES

Este modelo permite obter um aquecimento ainda mais rápido graças a seus ventiladores incorporados que aceleram a difusão do calor no ambiente.

O ventilador da esquerda pôr-se-á a funcionar pressionando o botão **◀L**; pressionando o botão **R▶** funcionará o ventilador da direita. Se deseja aumentar a difusão do calor no ambiente, pressione os dois botões.

Se utilizar o termoconvector durante o verão, os ventiladores poderão dar-lhe uma ventilação fresca e agradável. Este modelo liga e utiliza o termostato como os modelos sem ventilação (ver acima).

O aparelho possui duas grelhas circulares para a saída do ar. Girando-as correctamente (fig. 3), é possível dirigir o fluxo do ar para qualquer direcção.

MODELO COM TIMER 24 HORAS

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Observe a hora no seu relógio. Supondo que são 18 h, gire no sentido horário o disco numérico, do programador até fazer coincidir o número 18 com o índice de referência **▲** do programador.
- Préregular os períodos de tempo de funcionamento do aparelho, premindo para o centro as linguetas (fig. 4).
- Para as versões com alavanca no programador, posicionar esta última na posição . O aparelho, assim regulado entrará em funcionamento todos os dias à hora prevista (IMPORTANTE: deixar sempre o aparelho ligado na tomada).
- Para modificar a programação, basta colocar as linguetas vermelhas na posição inicial e préregular novos períodos de funcionamento.
- Para as versões com alavanca no programador, se desejar que o aparelho funcione fora do tempo programado, sem modificar o programa já préregulado, basta colocar o manipulador do programador na posição .

MANUTENÇÃO

O convector eléctrico não precisa de manutenção especial. Para limpar as grelhas de admissão e saída do ar, é suficiente tirar o pó com um pano seco e macio. Deixe sempre esfriar o aparelho antes de limpá-lo. Não utilize detergentes abrasivos ou solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Ligue o termoconvector apenas a uma tomada que assegure uma ligação eficaz à terra. A utilização incorrecta do aparelho anula automaticamente o valor da garantia.
- Não utilize o termoconvector perto de banheiras, chuveiros, pias, piscinas, etc. Além disso o aparelho não deve ser colocado abaixo duma tomada de corrente fixa.
- Não apoie o fio de alimentação em cima do aparelho quente.
- Utilize o termoconvector sempre e somente em posição vertical.
- Aconselha-se a não obstruir a grelha de saída do ar quente, nem a de admissão do ar, que fica no fundo do aparelho.
- Se for necessário, faça substituir o fio de alimentação somente por pessoal autorizado pelo fabricante ou pelo serviço de assistência. Utilize somente fios de borracha HO5RR-F com uma secção de 3x1 mm².

IMPORTANTE: Não cobra o aparelho enquanto estiver a funcionar, pois isto poderia provocar um forte aquecimento do mesmo.
Não utilizar este aparelho em quarto cuja área de base seja unferior a 4 m².

ESTE APARELHO ESTÁ CONFORME A DIRECTRIZ EEC 87/308 REFERENTE À SUPRESSÃO DE INTERFERÊNCIAS DE RÁDIO.



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Βγάλτε τα πόδια από τη συσκευασία του πολυεστέρα.

Για τη συναρμολόγηση των ποδιών κάνετε τα εξής:

1. Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από τη τρύπα του ποδιού(σχέδιο 1).
2. Βάλετε τους γάντζους (A) στις τρύπες και γυρίστε το πόδι μέχρι να αγγιστρωθεί στο ελατήριο(B).
3. Κατόπιν που αγγιστρώσατε τα πόδια στη συσκευή, βυθώστε τα με τις κατάλληλες βίδες(σχέδιο 2).

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε τον ρευματολήπτη στη μπρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά ότι τα βόλτ που έχετε αντιστοιχούν με τα βόλτ που δείχνει η συσκευή.
- Συνδέστε τον ρευματολήπτη μόνο σε μπρίζες που έχουν μια επαρκή γύωση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

ΑΝΑΜΜΑ

Βάλετε τον ρευματολήπτη στη μπρίζα του ρεύματος, και τοποθετήστε τον επιλογέα του θερμοστάτη στη μεγαλύτερη θέση, κατόπιν ανάψτε το θερμοσυσσωρευτή χειρίζοντας τους διακόπτες ως εξής.

Πατήστε τον διακόπτη **750** για να ζεσθάνετε με μια ισχύ 750 βάτ.

Πατήστε τον διακόπτη **1250** για να ζεσθάνετε με μια ισχύ 1250 βάτ.

Πατήστε και τους δύο διακόπτες **750 + 1250** για να ζεσθάνετε με μια ισχύ 2000 βάτ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Όταν το περιβάλλον έχει τη θερμοκρασία που θέλετε, μετακινήστε αργά τον επιλογέα του θερμοστάτη προς τη θέση μίνιμουμ μέχρι να σβήσει το φωτάκι.

Αυτή η θερμοκρασία θα διατηρείται αυτόματα σταθερή από το θερμοστάτη. Στις εποχές που δεν κάνει κρύο η τις όχι πολύ κρύες μέρες τοποθετήστε μια ισχύ λιγότερο από 750 η 1250.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΑΕΡΑ

Αυτός ο τύπος σας παρέχει ζέστη πιο γρήγορα εξ αιτίας των ανεμιστήρων που επιταχύνουν τη διάδοση της ζέστης.

Πατώντας το κουμπί "**◀L**", θα δουλέψει ο αριστερός ανεμιστήρας, και πατώντας το κουμπί "**R▶**" θα δουλέψει ο δεξιός ανεμιστήρας.

Εαν θέλετε πιο γρήγορη διάδοση της ζέστης πατήστε και τα δύο κουμπιά.

Οι ανεμιστήρες εαν δουλεύουν μόνοι τους δίνουν τη δυνατότητα στο θερμοσυσσωρευτή να τον χρησιμοποιήτε το καλοκαίρι μόνο για ένα φρέσκο αερισμό.

Το άνωμα και ο κανονισμός του θερμοστάτη, σανό το μοντέλο, γίνονται ανάλογα με τα μοντέλα χωρίς αέρα (βλέπε παραπάνω).

Η συσκευή έχει δύο γρίλλες για την έξοδο του αέρα. Μετακινώντας τις(σχέδιο 3), είναι δυνατόν να γυρίζετε τον αέρα σε οποιαδήποτε κατεύθυνση θέλετε.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 12 ΩΡΩΝ

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:

- Κοιτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Υποθέτοντας ότι η ώρα είναι 18, γυρίστε προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη μέχρι ο αριθμός 18 να συμπίσει με το δείκτη **▲** που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη.
- Κανονίστε τη χρονική διάρκεια που επιθυμείτε να λειτουργεί η συσκευή πιεζοντας τις εγχοπες προς το κέντρο (εικ. 4).
- **Για τα μοντέλα τα οποία διαθέτουν σημαδι στον χρονοδιακοπτη, θεστε τον στην θεση** **🕒** . Έτσι η συσκευή θα ανάβει αυτόματα κάθε μέρα κατά τη διάρκεια της προγραμματισμένης περιόδου(σημείωση. Το βίσημα πρέπει να μένει πάντοτε στη πρίζα).
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια στην αρχική τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
- **Για τα μοντέλα τα οποία διαθέτουν σημαδι στον χρονοδιακοπτη , Για τη λειτουργία της συσκευής έξω από το χρόνο προγραμματισμού, χωρίς με αυτό να αλλάξει το ρυθμισμένο πρόγραμμα, αρκεί να βάλετε το μοχλό του χρονοδιακόπτη στη θέση** **🕒** .

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο ηλεκτρικός θερμοσυσσωρευτής δεν χρειάζεται καμμία ειδική συντήρηση. Για να καθαρίζετε τις γρίλλες εισόδου και εξόδου, αρκεί να τις ξεσκονίζετε με ένα απαλό και στεγνό πανί. Αφήστε πάντα να κρυώσει η συσκευή πριν την καθαρίσετε.

Μην χρησιμοποιήτε δυαλτικές σκόνες ή σκόνες που ξύνουν.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένη σε μια επαρκή γύωση. Η μη τήρηση αυτού του κανονισμού διακόπτει αυτόματα την εγγύηση.
- Μη χρησιμοποιείτε τον θερμοσυσσωρευτή κοντά στη μπανιέρα, ντουζί, νυπτήρα,πιάνα,κτλ. Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέετε σε μπρίζες με συνεχές ρεύμα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω στη συσκευή όταν είναι ζεστή.
- Χρησιμοποιείστε τον θερμοσυσσωρευτή σε κάθετη θέση.
- Μην κλείνετε την γρίλ्ला τις εισόδου του ζεστού αέρα, ούτε τις εισόδου, που βρίσκετε στο πάτο της συσκευής.
- Εαν είναι ανάγκη το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αλλαχθεί μόνο από προσωπικό ειδικευμένο ή από το κατάστημα που έχει το σέρβις. Χρησιμοποιήστε μόνο λάστιχο **H05RR-F** τομής **3x1mm²**.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην σκεπάζετε ποτέ την συσκευή όταν δουλεύει, γιατί αυτό τις προκαλεί μια δυνατή αύξηση της θερμοκρασίας.

Μην χρησιμοποιει σε κλειστο που ο αερισμος ειναι κατω απο 4 μ.

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΝΟΝΙΣΜΟ ΤΙΣ ΕΟΚ87-308 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΤΑΡΑΧΩΝ



MONTERING AF STØTTEFOD

Fjern støttefoden fra polystyren indpakningen.

Monter støttefoden ved at gå frem på følgende måde:

1. Før forsyningskablet gennem hullet i støttefoden (fig. 1)
2. Før tappene ind i indhakkene og sæt støttefoden på plads.
3. Efter at støttefoden er sat på apparatet, fastgøres den med de medfølgende skruer (fig. 2)

ELEKTRISK TILSLUTNING

Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på maskinens typeplade.

Tilslut kun apparatet til et stik med fungerende jordforbindelse.

FUNKTION OG BRUG

TÆNDING

Sæt stikket i stikkontakten, sæt termostaten på maks., og tænd apparatet ved at gå frem på følgende måde:

Tryk på kontakten **750** for at opvarme med en effekt 750 W

Tryk på kontakten **1250** for at opvarme med en effekt på 1250 W

Tryk på både **750** og **1250** kontakten for at opvarme med en effekt på 2000 W

REGULERING AF TERMOSTATEN

Når den ønskede temperatur er opnået, skubbes temperaturvælgeren mod minimum - og ikke længere. Signallampen i afbryderen "POWER" slukkes og termostaten vil nu vedligeholde den indstillede temperatur. I overgangsperioder eller på varmere dage er det tilstrækkeligt at vælge en lavere effekt (750W eller 1250W).

MODELLER MED VENTILATORER

Med denne model opnås en hurtige opvarmning takket være de indbyggede ventilatorer, der øger den hastighed, hvormed varmen fordeles i lokalet.

Ved tryk på "**L**", går den venstre ventilator i gang, og ved tryk på "**R**" går den højre ventilator i gang. Ønskes en endnu hurtige opvarmning trykkes på begge kontakter.

Ventilatorerne kan også bruges alene, og konvektoren kan således om sommeren skabe en forfriskende og behagelig ventilation.

Denne model tændes og indstilles som modellerne uden ventilatorer (se ovenfor).

Apparatet er udstyret med to runde ventilationsåbninger. Ved at dreje på dem (fig 3) kan luftstrømmen ledes i forskellige retninger.

MODELLER MED 24-TIMERS PROGRAM (TIMER)

Opvarmningen kan programmeres på følgende måde:

- Check tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummererede skive med uret, indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren **▲**.
- Det tidsrum, man ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af de tappe (fig. 4), der trykkes ind mod midten.
- Til de versioner, der er udstyret med en afbryder på programmatoren, skal denne indstilles i position . Apparatet vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (VIGTIGT: radiatoren skal altid være tilsluttet stikkontakten).
- Ønsker man at ændre driftsperioderne, skal man bare tilbagestille tappene og indstille de nye perioder, som beskrevet ovenfor.
- Til de versioner, der er udstyret med en afbryder på programmatoren. Ønsker man opvarmning udenfor de programmerede tidsrum uden i øvrigt at ændre på programmet, sættes timerkontakten på .

VEDLIGEHOLDELSE

Det elektriske varmeapparat behøver ingen særlig vedligeholdelse. Ventilationsåbningerne renses med jævne mellemrum med en blød, tør klud. Lad altid apparatet køle af, før det støves af.

Brug aldrig skure- eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Apparatet skal altid tilsluttes et stik med jordforbindelse. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien automatisk.
 - Brug aldrig apparatet i nærheden af badekar, bruser, vaske, svømmebassiner o.l. Apparatet bør desuden aldrig placeres direkte under en stikkontakt.
 - Læg aldrig ledningen ovenpå det varme apparat.
 - Brug altid kun varmeapparatet i opret stilling.
 - Tildæk aldrig åbningerne, hvor den varme luft kommer ud, og heller ikke åbningerne i bunden af apparatet.
 - Hvis det bliver nødvendigt, kan forsyningskablet udskiftes. Dette bør kun udføres af en autoriseret tekniker på fabrikken eller et servicecenter.
- Brug kun gummikabler H05RR-F med et tværsnit på 3x1 mm².

VIGTIGT: Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug, da dette vil kunne bevirke en kritisk temperaturstigning inde i apparatet.

Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Bruksanvisning

Brugsvejledning

**MONTERING AV FÖTTERNA**

Ta ut fötterna ur polystyrenemballaget.

För montering av fötterna gå till väga på följande sätt.

1. För igenom strömkabeln i hålet på foten (fig. 1).
2. Haka i hakarna (A) i hålen och vrid foten tills den är fasthakad.
3. Efter det att fötterna fasthakats på apparaten fäst desamma med skruvarna som medföljer som utrustning (fig. 2).

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar voltvärdet angivet på apparaten.
- Anslut konvektorn enbart till ett vägguttag med tillräcklig jordning.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING**START**

Stick in stickkontakten i vägguttaget och för termostatlöparen till det maximala läget och starta konvektorn genom att använda brytarna som följer.

Tryck **750** brytaren för att värma upp till en effekt av 750W.

Tryck **1250** brytaren för att värma upp till en effekt av 1250W.

Tryck båda brytarna **750** och **1250** för att värma upp till en effekt av 2000W.

REGLERING AV TERMOSTATEN

När lokalen har uppnått den önskade temperaturen flytta sakta termostatlöparen till det minimala läget och inte mera tills signallampen för "POWER"-brytarna släcks. Den så här inställda temperaturen bibehålls konstant av termostaten. Under mellanårstiderna och under dagar som inte är speciellt kalla är det tillräckligt att välja en lägre effekt (750W eller 1250W).

MODELL MED FLÄKTAR

Den här versionen gör det möjligt att erhålla en ännu snabbare uppvärmning tack vare de inbyggda fläktarna som påskyndar spridningen av värmen i lokalen.

Genom att trycka på knappen **◀L** fungerar den vänstra fläkten, genom att trycka på knappen **R▶** fungerar den högra fläkten.

Om man önskar påskynda spridningen av värmen i lokalen tryck på båda knapparna.

Om enbart fläktarna används är det möjligt att använda värmekonvektorn även under sommaren för en skön och behaglig ventilation.

Start och reglering av termostaten på den här modellen utförs på samma sätt som på modellerna utan fläktar (se ovan).

Apparaten är utrustad med två runda luftutsläppsgrillar. Genom att vrida dessa på ett lämpligt sätt (se fig. 3) är det möjligt att orientera luftflödet i vilken som helst riktning.

MODELLER MED 24 TIMMARS PROGRAMMERARE (TIMER)

För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

- Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid den numrerade programskivan medurs tills referensmärket **▲** befinner sig vid siffran 18 på timern.
- Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att trycka de inställningsklackarna emot centrumet (fig. 4).
- För versioner utrustade med en programmeringsbrytare, placera denna i läge . Apparaten inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under den inställda tiden. (VIKTIGT: stickkontakten måste alltid vara instucken i vägguttaget).
- För att ändra programmeringen är det tillräckligt att föra tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och ställa in nya funktionsperioder.
- För versioner utrustade med en programmeringsbrytare, om ni önskar en funktion av apparaten utöver de inställda tiderna, utan att ändra det redan inställda programmet är det tillräckligt att föra timervisaren till läge **⏏**.

UNDERHÅLL

Den elektriska konvektorn behöver inget speciellt underhåll.

För rengöring med jämna mellanrum av luftintags- och luftutsläppsgrillarna är det tillräckligt att damma av dem med en torr och mjuk trasa. Låt alltid apparaten svalna av innan ni rengör den.

Använd inte slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Apparaten måste alltid vara ansluten till en tillräcklig jordning. Försummelse av den här normen leder automatiskt till att garantin förfaller.
- Använd aldrig värmekonvektorn i närheten av badkar, duschar, tvättkar eller simbassänger etc. Apparaten får dessutom inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Lägg inte strömkabeln på apparaten då den är varm.
- Använd alltid och exklusivt värmekonvektorn i vertikalt läge.
- Hindra inte varmluftsläppsgrillen och inte heller luftintagsgrillen som befinner sig på botten av apparaten.
- Om nödvändigt, strömkabeln får enbart bytas av fabrikanten auktoriserad personal eller av hans serviceverkstäder. Använd enbart gummikablar HQ5RR-F med en snittyta av 3 x 1 mm².

VIKTIGT: Täck aldrig apparaten under funktion därför detta kan ge upphov till en farlig temperaturökning av densamma. Använd inte den här apparaten i rum vars yta understiger 4 m².

DEN HÄR APPARATEN HAR TILLVERKATS OCH UPPFYLLER EEC DIREKTIVET 87/308 FÖR RADIOSTÖRNINGAR.



PÅSETTING AV FØTTENE

Sett føttene på konvektoren:

1. Før ledningen gjennom hullet i foten (fig. 1).
2. Sett i ankerpluggen og vri foten inntil den «klikker» på plass i (A).
3. Fest føttene i posisjon ved bruk av to skruer (fig. 2).

ELEKTRISK TILKOBLING

- Før stikk-kontakten settes in, kontroller at antall volt korrisponderer med "V"- verdien som er indikert på apparatet og at stikk-kontakten og strøm- tilførsel korrisponderer med strømbelastningen.
- Påse at det er riktig spenning på stedet før du fører strøm til apparatet.

BRUK AV APPARATET

Påsetting:

Før strøm til apparatet og før skyvetermostatkontrollen til maks. posisjon. Sett varmeovnen på som følger:

- Press **750** watts bryteren inn når du ønsker å ha ovnen på 750 watt.
- Press **1250** watts bryteren inn når du ønsker å ha ovnen på 1250 watt.
- Press **750** og **1250** watts bryteren ned når du ønsker ovnen på 2000 W.

INNSTILLING AV TERMOSTATEN:

Når romtemperaturen har nådd ønsket nivå, før skyvebryteren for termostatkontroll gradvis til venstre inntil lampen «POWER» slukker. La termostatkontrollen forbli i denne posisjonen. Termostaten vil automatisk opprettholde temperaturen i rommet på innstilt nivå.

Foruten på spesielt kalde dager, er det sjelden nødvendig å ha ovnen på maksimum (2000 W); en av de lavere innstillingene burde være tilstrekkelig.

MODELL MED VIFTE

Denne versjonen har innebygde vifter som varmer opp rommet ennå raskere. Press bryteren merket «**L**» for å sette på den venstre viften; press bryteren merket «**R**» for å sette på den høyre viften.

For ekstra rask oppvarming av rommet, slå på begge viftene.

Om sommeren kan viften også brukes til kjøling av rommet. I slike tilfeller skal kun viftene slås på.

Apparatet er også utstyrt med to runde ventilatorgriller som kan bli snudd i enhver retning for å føre luftstrømmen i ønsket retning (se fig. 3).

MODELLER MED 24 TIMERS UR

For programmering av oppvarmingen, gjør følgende:

- Kontroller deres egen klokke. La oss anta at den er 18, vri mot høyre den nummererte programmerings-skiven inntil referansepielen  peker mot nummer 18 på skiven.
- Sett virkeperioden ved å trykke de røde markørene inn senter av skiven (fig.4.).
- For utgavene utstyrte med funksjonsbryter, må denne settes i posisjon . På denne måte vil apparatet virke hver dag på det bestemte tidspunktet. (Viktig: stikk-kontakten må alltid være tilkoblet.)
- For å forandre programasjonen, er det nok å sette markørene tilbake i sin opprinnelige posisjon, for så å sette dem i deres nye tidsperiode.
- For utgavene utstyrte med funksjonsbryter, dersom de ønsker å bruke apparatet utenom den programmede tiden, uten å slette programmeringen, er det nok å sette funksjonsbryteren i  stilling.

VEDLIKEHOLD

Konvektoren krever intet spesielt vedlikehold.

Luftinntaket og ventilatorgrillene bør rengjøres fra tid til annen ved hjelp av en myk, tørr klut. Apparatet bør alltid være nedkjølt før rengjøring.

Bruk aldri sterke såper eller skurepulver for å rengjøre apparatet.

VIKTIG

- Konvektoren kan også kobles til jordet stikkontakt.
- Konvektoren må ikke brukes i bad, dusjer, ved badebasseng o.l. Apparatet må ikke plasseres rett ovenfor eller utenfor en stikkontakt.
- Kabelen må ikke være i berøring med apparatet under bruk.
- Konvektoren må kun brukes i vertikal stilling.
- Ikke dekk til eller blokker ventilatorgrillene eller luftinntaket (på bunnen av apparatet).
- Skulle ledningen være beskadiget må den byttes og apparatet må ikke under noen omstendighet bli benyttet med beskadiget ledning.

VIKTIG! APPARATET MÅ ALDRI TILDEKKES UNDER BRUK.

APPARATET MÅ IKKE BRUKES I ROM SOM ER MINDRE ENN 4 M².

DETTE APPARATET ER I OVERENSTEMMELSE MED EF-DIREKTIV 87/308 OM RADIOFORSTYRRELSER.



JALKOJEN ASENNUS

Jalat otetaan polystyreenipakkauksesta.

Jalat asennetaan seuraavalla tavalla:

1. Sähköjohto työnnetään jalassa olevan aukon läpi (kuva 1).
2. Hakaset (A) pistetään aukkoihin ja jalkaa kierretään kunnes se menee paikoilleen.
3. Kun jalat ovat paikoillaan, kiinnitetään ne mukana olevilla ruuveilla (kuva 2).

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen laitteen käyttöönottoa on tarkistettava, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä (V).

- Lämmitin on liitettävä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Käynnistys

Pistoke laitetaan pistorasiaan, termostaatti kursori viedään maksimiasentoon ja lämmitin käynnistetään seuraavasti:

Virrrankatkaisinta **750** painetaan, kun lämmitetään 750W:n teholla.

Virrrankatkaisinta **1250** painetaan, kun lämmitetään 1250W:n teholla.

Kumpaakin virrrankatkaisinta, **750 + 1250** painetaan, kun lämmitetään 2000W:n teholla.

TERMOSTAATIN SÄÄTÖ

Kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, viedään termostaatin kursoria minimiasentoon päin kunnes virrrankatkaisimien "POWER" merkkivalo sammuu. Näin termostaatin avulla määrätty lämpötila pysyy automaattisesti vakiona. Keväällä tai syksyllä, tai ei liian kylminä päivinä riittää alempi teho (750W tai 1250W).

TUULETTIMILLA VARUSTETTU MALLI

Tämä malli sallii vielä nopeamman lämmön saannin, koska sen sisään on rakennettu tuuletin, joka kiihdyttää lämmön huoneeseen leviämistä.

Painamalla "**◀L**" näppäintä toimii vasen tuuletin; painamalla "**R▶**" näppäintä toimii oikea tuuletin.

Jos halutaan nopeuttaa lämmön huoneeseen leviämistä, painetaan kumpaakin näppäintä.

Kun tuulettimia käytetään yksin, ne sallivat myös kesällä viileän ja mukavan tuuletuksen virtauslämmittimellä.

Termostaatin käynnistys ja säätö suoritetaan tässä mallissa samoin kuin malleissa, joissa ei ole tuuletinta, (kts. edellä).

Laitteessa on kaksi pyöreää ilmanpoistoristikkoa. Niitä voidaan kääntää (kuva 3) mihin tahansa haluttuun ilmavirran suuntaan.

24-TUNNIN AJASTIMELLA (TIMER) VARUSTETUT MALLIT

Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tarkistetaan kellon aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään myötöpäivään, kunnes siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa ▲ olevan viitemerkin kohdalle.
- Aikajaksot, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen työntämällä punaiset lovet keskelle (kuva 4).
- Mikäli versio on varustettu ajastimen vivulla, käännä se asentoon ⌚. Näin ajastettuna laite toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna aikajaksona (TÄRKEÄÄ: pistokkeen tulee aina olla liitetty pistorasiaan).
- Kun ohjelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoilleen, sitten asetetaan uudet toimintajaksot.
- Versioille, joiden ajastin on varustettu vivulla, kun halutaan, että laite toimii ajastettujen aikojen ulkopuolella, ilman että ajastettua aikaa vaihdetaan, viedään ajastimen vipu asentoon ⏏.

HUOLTO

Sähköinen virtauslämmitin ei tarvitse mitään erityistä huoltoa. Ilman sisääntulo- ja poistoristikot pyyhkitään ajoittain pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Laitteen tulee olla aina jäähtynyt ennenkuin se puhdistetaan.

Ei saa käyttää hankaus- tai liuotainaineita.

TÄRKEÄÄ

- Laite on liitettävä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos tätä normia ei huomioida, takuu mitätöityy automaattisesti.
- Virtauslämmittintä ei tule käyttää kylpyammeiden, suihkujen, pesuallaiden, uima-altaiden jne. läheisyydessä.
- Laitetta ei myöskään saa asentaa suoraan pistorasian alapuolelle.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitetta laitteen ollessa kuuma.
- Tätä laitetta tulee käyttää ainoastaan pystyasennossa.
- Kuumailman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa peittää (se on laitteen alapuolella).
- Virtajohdon voi vaihtaa ainoastaan valmistajan valtuuttama henkilökunta tai huoltoliike.
- On käytettävä ainoastaan kumijohtoa HOSRR-F, jonka läpimitta on 3 x 1 mm².

TÄRKEÄÄ: Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, tämä nostaisi nimittäin vaarallisesti sen lämpötilaa. Laitetta ei saa käyttää alle 4 m² lattia-alan huoneissa.

TÄMÄ LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EEC-DIREKTIIVIN NO. 87/308 MUKAINEN.

5713000100/0506.94